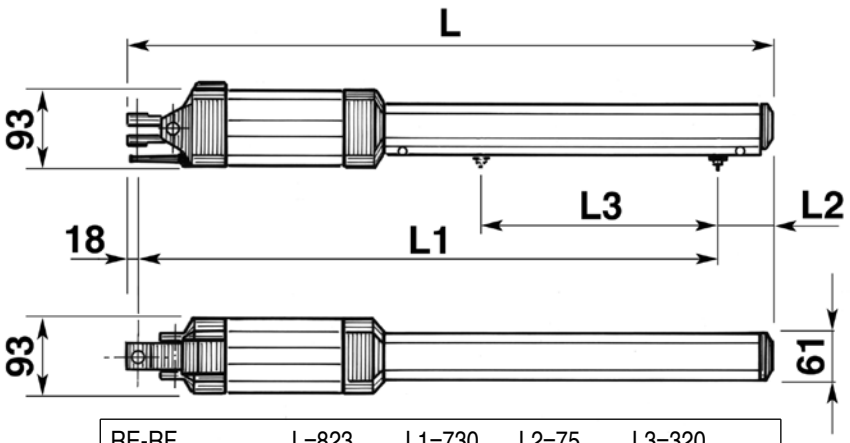
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNGEN

Elettroriduttore irreversibile per cancelli a battente
Moto-réducteur irreversible pour portails à battant
Irreversible actuator for leaf gates
Selbsthemmender Torantrieb für Flugeltore

Mod. STAR



RE-RF	L=823	L1=730	L2=75	L3=320
IE-IF	L=882	L1=760	L2=104	L3=320
LUNGO RE-RF	L=1352	L1=1230	L2=104	L3=350

I ATTENZIONE

1° - LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.
2° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini.
3° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
4° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
5° - **Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato** che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (Norme UNI 8612).
6° - Se non é previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali.
7° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVF con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.
8° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate.
Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB.
LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza attualmente in vigore.

GB ATTENTION

1° - READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS.
2° - Keep the automatism control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children.
3° - Command pulses must be given from sites, where You can see the gate.
4° - Use transmitters only if You can see the gate.
5° - **This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff** who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors.
6° - To maintain electrical parts safely it is advisable to equip the installation with a differential thermal magnetic switch (onnipolar with a minimum opening of the contacts of 3mm) and must comply with the international rules.
7° - As for electric cable type and section RIB suggests cable type NPI07VVF with minimum section of 1,5mm² and however respect IEC 364 rule and general national security regulations.
8° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product.
If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.
R.I.B. accepts no responsibility for any damage caused by the safety regulations at present in force not being observed during installation.

F ATTENTION

1° - LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.
2° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, telecommande etc.) hors de la portée des enfants.
3° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir l'automatisme.
4° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit le portail.
5° - **Ce manuel d'instruction est adresse seulement au personnel specialisé** qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisees.
6° - A fin de proceder al'entretien des parties electriques, connecter à l'installation un distonteur differentiel magneto thermique (qui disconnait toutes les branchements de la ligne avec ouverture min. des branchements de 3 mm) et qui soit conforme aux normes internationales.
7° - Pour la section et le type des câbles à installer nous vons conseillons di utiliser un cable NPI07VVF avec une section min de 1,5 mm² en respectant quand même la norme IEC 364 et les normes nationales d'installation.
8° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs a l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes.
Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau Commercial Etranger RIB (Ufficio Commerciale Estero RIB).
L'enterprise R.I.B. n'accepte aucune responsabilité pour des dommages eventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de securité actuellement en vigueur.

D ACHTUNG

1° - LESEN UND BEFOLGEN SIE AUFMERKSAM ALLE ANWEISUNGEN .
2° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Steuerung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf.
3° - Die Betätigung der automatischen Steuerungs soll nur ausgeführt werden wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
4° - Die Funksender nur inn den Fällen benützen wenn die automatische Anlage sichtbar ist.
5° - **Diese Montageanweisung kann ausschließlich von der Fachleuten gebraucht werden**, die die Instandsetzung und die Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren kennen.
6° - Für die Wartung der elektrischen Teile ist es ratsam, zwischen der Anlage und dem Netzanschluß einen magnetisch-thermischen Differenzialschalter (mit der minimale Öffnung allen Kontakte von 3 mm) unterbricht die ein Konformitätzeichen aller internationaler Normen vorträgt.
7° - Für den Kabelguerschnitt und die Kabeltypen halten Sie sich an den Normen IEC 364 (minimale Kabelquerschnitt von der 1,5 mm² mit der Bezeichnung NPI07VVF) und für die Montage an die Normen des jeweiligen Landes.
8° - Wichtig: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen.
Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fördern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an.
Die Firma R.I.B. haftet nicht für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der zur Zeit gültigen Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

∂ Elettroriduttore STAR
∑ Antenna radio
∏ Lampeggiatore
π Selettore a chiave
∫ Fotocellule esterne
ª Fotocellule interne
º Pulsante d'emergenza

∂ Electro-réducteur STAR
∑ Antenne radio
∏ Signal électrique
π Sélecteur
∫ Photocellules p/protection externe
ª Photocellules p/protection interne
º Arre d'urgence

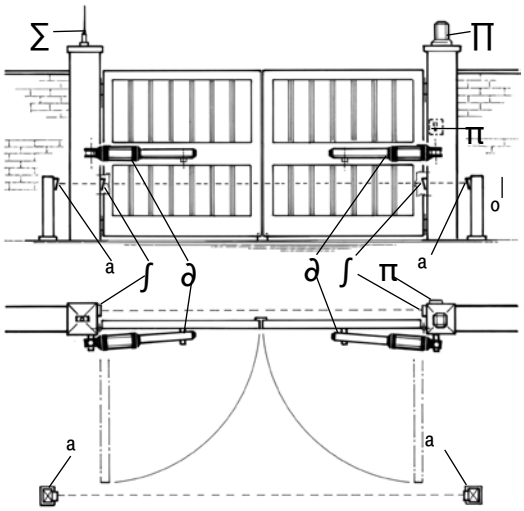


Fig. 1

∂ STAR operator
∑ Tuned aerial
∏ Flashing lamp
π Key selector
∫ Photoelectric cells (external)
ª Photoelectric cells (internal)
º Emergency button

∂ E-Torantrieb STAR
∑ Antenne
∏ Blinkleuchte
π Schlusselschalter
∫ Photozelle Toraussenseitig
ª Photozellen - innen
º Notschalter

I CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE

Il cancello a battente deve esserre solidamente fissato ai cardini delle colonne e non deve flettere durante il movimento.
Prima d'installare lo STAR è meglio verificare tutti gli ingombri necessari per poterlo installare.
Se il cancello si presenta come da Fig. 1 non occorrono modifiche.
Eventuali punti di schiacciamento e convogliamento devono essere protetti con i dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste, reti ecc.) NORMATIVA UNI 8612.

GB PRE-INSTALLATION CHECKS

The leaf must be fixed firmily on the hinges to the pillars and must not be flexible during the movement.
Before the installation of STAR, verify all dimensions etc.
There's no need for any modification, ie the gate is like that shown in Fig. 1.
Eventual points of danger and crushing must be protected with safety devices (Photocells, mobile strips, nets etc.).

F CONTROLE PRE-INSTALLATION

Le pontai à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes et ne doit pas flechir pendant le mouvement.
Avant d'installer le STAR, il convient de verifier tous les encombrements necessaires pour proceder à l'installation.
Si le portail se presente comme indiqué Fig. 1, aucune modification n'est necessaire.
Les eventuel points d'écrasement et de ripage doivent etre protegés au moyen de dispositif de securitè (photocellules, couples mobiles, grillages, etc.).

D PRÜFUNG VON DER MONTAGE

Das Flugeltor muß fest an der Angelpunkten der Trager fixiert sein und darf sich wahrend der Bewegung nicht biegen.
Bevor STAR montiert wird ist es besser alle Hindernisse, die bei der Montage auftreten konnen. festzustellen.
Bei einem Tor wie in Abbildung 1 mussen keine Veranderungen vorgenommen werden.
Stellen, die ein Einquetschen oder anderen Gefahren verursachen konnen mußen mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestatten werden (Lichtschranken, Kontaktleisten usw).

I CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE

STAR è una serie di motoriduttori reversibili o irreversibili, con frizione meccanica od elettrica,utilizzati per movimentare cancelli a battente con ante lunghe fino a 3,5m (Fig. 2).
La serie STAR è stata concepita per funzionare senza finecorsa elettrici, ma solo meccanici.
Quando è arrivato in battuta il motore funziona ancora per qualche secondo, fino a quando non interviene il timer di funzionamento della centrale di comando (DE22-FEiec).

GB TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE OPERATOR

STAR is a series of linear actuators, reversible or irreversible, with mecchanical clutch or electronic thrust control suitable for opening gates with a leaf length of up to 3,5 metres (Fig.2).
The STAR operators use mecchanical stops, thus avoiding the need for electrical limit switches.
When the gate reaches its rest position, the motor continues to operate for a new seconds with the clutch engaged until it is interrupted by the operation timer.

F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU MOTOREDUCTEUR

STAR est une série de motoréducteur réversibles ou irréversibles, avec friction mécanique ou eléctrique, utilisé pour movimenter des portails à battans jusqu'à 3,5 m de longeur (Fig.2).
La série STAR à été conçu pour fonctionner sans fins de course électriques, mais seulement mécaniques.
Quand il arrive en butée le moteur fonctionne encore pendant quelques secondes en débrayant, jusqu'à ce qu'intervienne le temporisateur de fonctionnement.

D TECHNISCHE DATEN DES ANTRIEBES

STAR ist eine Serie von selbst-oder nicht selbsthemmenden Antrieben mit mechanischer oder elektrischer Rutschkupplung die für Drehtore mit den Torflügen bis zu 3,5 mt verwendbar sind. (Fig.2).
Die Serie STAR wurde geplant-um nur mit mechanischen und nicht mit elektrischen endschaltern verwendet zu werden.
Nach Erreichen des Anschlags arbeitet der Antrieb noch einige Sekunden bis zum Anspringen des Timers.

CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	STAR			
					RE-RF	IE-IF	LRE-LRF
Lunghezza max.anta	Longueur maxi du battant	Max. leaf length	Max. Torflügelweite	m.	2,2		3,5
Peso max cancello	Poids maxi du portail	Max. leaf weight	Max. Torgewicht	kg	180		300
Corsa max di traino	Course maxi d'entrainement	Max. travel	Max. Hub	cm	32		35
Tempo medio di apertura	Temps moyen d'ouverture	Average opening time	Mittlere Öffnungszeit zirka	s.	17		23
Velocità di traino	Vitesse de traction	Operating speed	Laufgeschwindigkeit	m/sec.			0,013
Forza max di spinta	Force maxi de poussée	Thrust force	Max. Schubkraft	N	3500	1000	3500
Alimentazione e frequenza CEE	**Alimentation et frequence CEE**	**EEC Power supply**	**Stromspannung und frequenz CEE**	**220-230V ~ 50Hz**			
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	190	230	190
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	0,85	1	0,85
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	μF	6,3	8	6,3
Tempo max lavoro continuo	Temps maxi travail continu	Max operating time	Motor Einschaltdauer	min.	10	10	10
Servizio%	Intensite du trafic en %	Max use	Betriebsleistung	%	70	80	70
Alimentazione e frequenza	**Alimentation et frequence**	**Power supply**	**Stromspannung und frequenz**	**220V ~ 60Hz**			
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	200	240	200
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	1	1,2	1
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	μF	6,3	8	6,3
Tempo max lavoro continuo	Temps maxi travail continu	Max operating time	Motor Einschaltdauer	min.	13	9	13
Servizio%	Intensite du trafic en %	Max use	Betriebsleistung	%	70	70	70
Alimentazione e frequenza	**Alimentation et frequence**	**Power supply**	**Stromspannung und frequenz**	**240V ~ 50Hz**			
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	220	250	220
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	0,9	1	0,9
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	μF	6,3	8	6,3
Tempo max lavoro continuo	Temps maxi travail continu	Max operating time	Motor Einschaltdauer	min.	15	12	15
Servizio%	Intensite du trafic en %	Max use	Betriebsleistung	%	70	60	70
Alimentazione e frequenza	**Alimentation et frequence**	**Power supply**	**Stromspannung und frequenz**	**110V ~ 60Hz**			
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	200	250	200
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	1,8	2,3	1,8
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	μF	25	30	25
Tempo max lavoro continuo	Temps maxi travail continu	Max operating time	Motor Einschaltdauer	min.	13	10	13
Servizio%	Intensite du trafic en %	Max use	Betriebsleistung	%	60	70	60
Lubrificazione a grasso	Graisse	Grease	Schmiere	Bechem - RHUS 550			
Temperatura di esercizio	Résistance à la température	Operating temperature	Temperaturwechselbeständigkeit	°C	-15 +70		
Peso max	Poids maximun	Weight of electroreducer	Motorgewicht	Kg	8		9
Rumorosità	Bruit	Noise	Geräusch	db	<70		
Volume	Volume	Volume	Volumen	m³	0,006		0,009
Grado di protezione	Indice de protection	Protection	Schutzart	IP	557		

I FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A COLONNA

Se la colonna è in ferro le si può saldare direttamente l'attacco.
Se la colonna è in cemento si utilizza la piastra come in Fig. 2 e la si fissa con quattro Fischer di Ø 8 mm.
Altro intervento possibile consiste nel murare l'attacco nella colonna saldandogli alla base una zanca come in Fig. 3.
Proseguendo nell'installazione si deve saldare sull'anta l'attacco per il traino del cancello, osservando naturalmente le quote previste (Fig. 4, 5).
In caso si abbia il muro parallelo al cancello quando questo è aperto, si rende necessario praticare una nicchia per dare una sede al motoriduttore.
Installando lo STAR è necessario rispettare alcune misure per avere un corretto movimento dell'anta (Fig. 6).

GB FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE COLUMN

If there is an iron pillar you can weld the anchorage directly.
If there is a cement pillar, you can use the fixing plate as in Fig. 2 which is fastened with 4 Fischer-screws of Ø 8 mm.
There is also the possibility to cement the anchorage welding an anchor Fig. 3 with the base.
Naturally you have to respect the measures predetermined afterwards you must weld the actuator's anchor to the gate (Fig. 4, 5).
In the case you have a wall parallel with the open gate, you must provide a niche in which to place to reducer.
To obtain a correct movement of the leaf gate it is necessary to respect the measures (Fig. 6).

F FIXATION DE L'ATTACHEMENT DU MOTEUR A LA COLONNE

Si la colonne est en fer, il est possible de sonder directement la fixation.
Si la colonne est en ciment, proceder toujours avec une plaque comme indique Fig. 2, et la fixer avec quatre Fischer de Ø 8 mm.
Il est aussi possible de sceller la fixation dans la colonne en soudant une agrafe a sa base, voir Fig. 3.
Ensuite poursuivre l'installation en soudant sur le vantail la fixation pour le dispositif d'entrainement du portail, en respectant les mesures prevues (Fig. 4, 5).
En cas de mur parallèle au portail lorsque celui-ci est ouvert il est necessaire de pratiquer une niche pour loger le motoreducteur.
Lors de l'installation du STAR, il est necessaire de respecter certaines mesures afin d'obtenir un mouvement correct du vantail (Fig. 6).

D BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DIE SÄULE

Falls der Torträger aus Eisen ist, kann man die Verankerung direkt anschweißen.
Bei einem Torträger aus Zement bedient man sich einer Platte wie in Abb. 2, die man mit 4 Fischer-Dübel Ø 8 mm anschraubt.
Man kann die Verankerung auch in den Träger einmauern.
Dazu schweißt man am Sockel einem Haken an (wie in Abb. 3).
Nacher wird auf den Torflügel der Anschluß fur die Förderschneke geschweißt.
Die vorgesehenen Maße sind naturlich zu beachten (Abb. 4, 5).
Im Falle, es existiert eine Maurer, die parallel zum Tor im offenen Zustand läuft, ist es notwendig eine Wandvertiefung zu schaffen, um Platz für den Motorantrieb zu haben.
Um STAR zu montieren, mußen einige Maße beachtet werden, damit eine richtige Bewegung des Torflugels gegeben ist (Abb. 6).

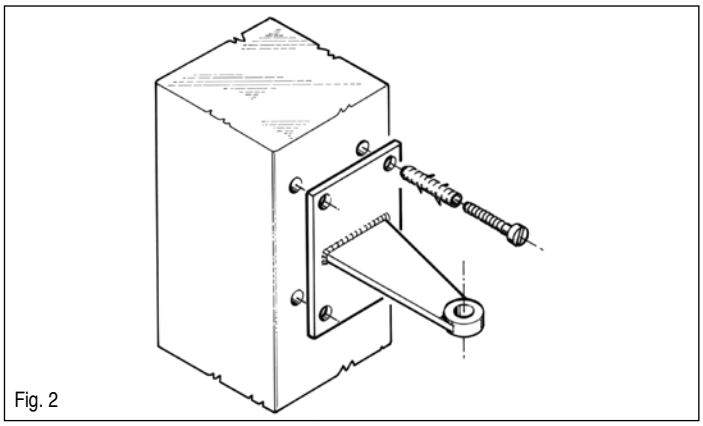


Fig. 2

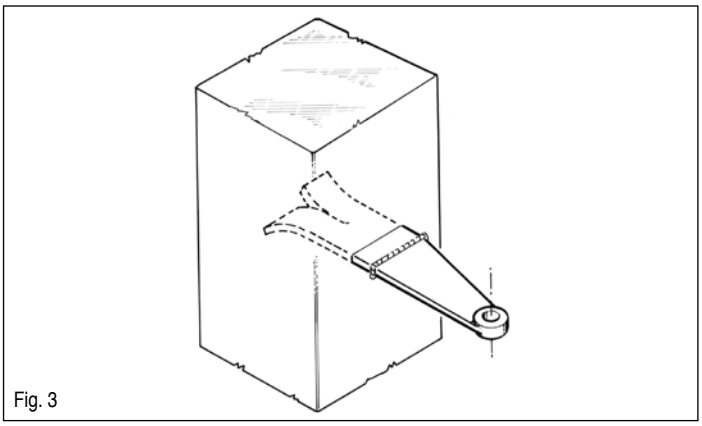


Fig. 3

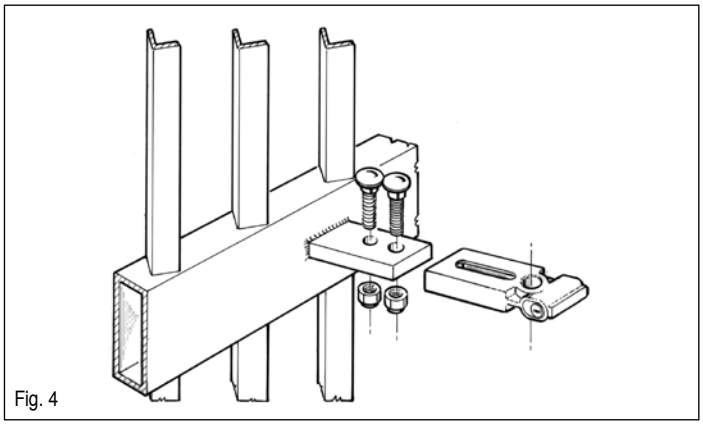


Fig. 4

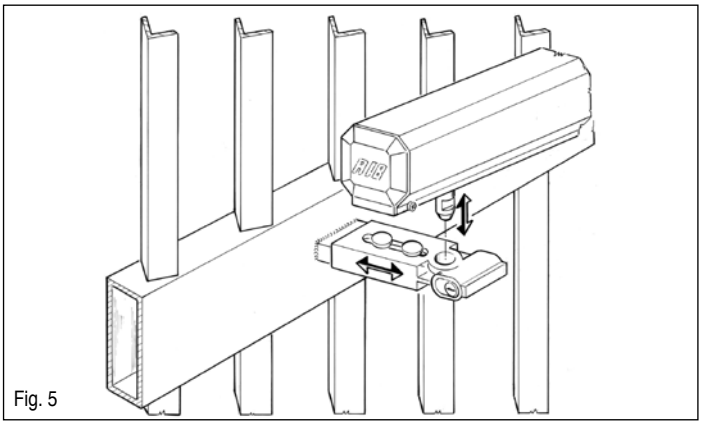


Fig. 5

I FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A CANCELLO PER MOD. IE-IF

Saldare lo zocchetto alla giusta altezza, montare il cavallotto con serratura e stringere bene a fondo le due viti nella posizione che si crede più adatta (Fig. 4).
Installare lo STAR I provando più volte ad aprire e chiudere controllando che il profilo coprivite non sfreghi nel cancello in movimento, altrimenti riposizionare il cavallotto (Fig. 5).

GB FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE GATE MOD. IE-IF

Weld the base at the right height, assemble the emergency release mounting and thigten well the two screws in the right position (Fig. 4). Fix the STAR I and try several times to open and to close the gate, controlling that the screwcover does not touch the moving gate, otherwise you have to readjust the emergency release mounting (Fig. 5).

F FIXATION DE L'ATTACHEMENT DU MOTEUR AUX PORTAILS POUR LES MOD. IE-IF

Souder le socle à la juste hauteur, monter le cavalier avec serrure et serrer la vis dans la position la plus appropriée (Fig.4). Installer le STAR I en essayant plusieurs fois d'ouvrir et de fermer en controlant que le profile cache-vis ne frotte pas lorsque le portail est en mouvement, dans le cas contraire, repositionner le cavalier (Fig.5).

D BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DAS TORFÜGEL FÜR DIE MODELLE IE-IF

Schweißen Sie den Sockel in der richtigen Hohe, montieren Sie den Bugel mit dem Schloß und ziehen Sie die Schraube so an, wenn Sie ihnen in der richtigen Position scheint (Abb. 4). Befestigen Sie STAR I und versuchen Sie mehrere Male zu öffnen und zu schließen, kontro lieren Sie dabei, daß das Profil der Schraubenabdeckung das Tor in Bewegung nicht berührt. In diesem Fall, stellen Sie den Bugel neu ein (Abb. 5).

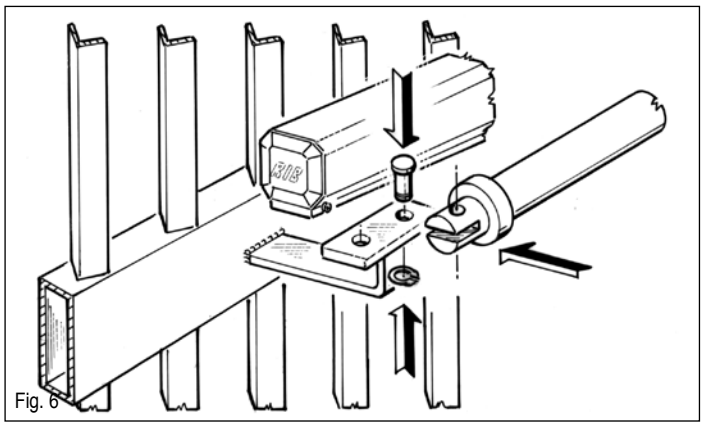


Fig. 6

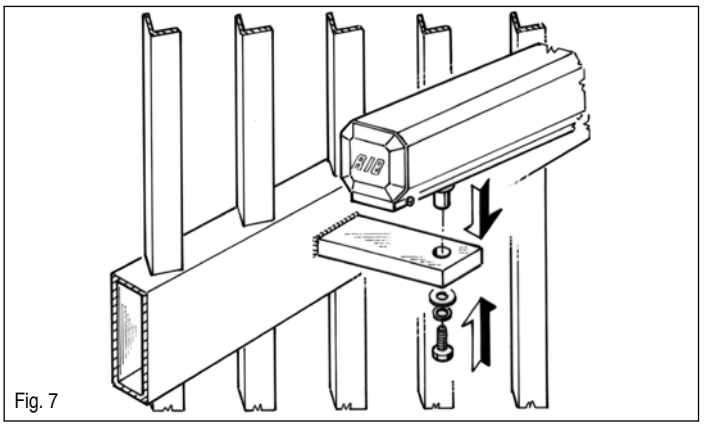


Fig. 7

I FISSAGGIO ATTACCO MOTORE A CANCELLO PER MOD.RE-RF-LRE-LRF

Saldare lo zocchetto alla giusta altezza (Fig. 6).
Installare lo STAR R provando più volte ad aprire e chiudere controllando che il profilo coprivite non sfreghi nel cancello in movimento (Fig. 7).

GB FIXING THE ACTUATOR ATTACHMENT TO THE GATE MOD.RE-RF-LRE-LRF

Weld the base at the right height (Fig. 6).
Fix the STAR R and try several times to open and to close the gate, controlling that the screwcover does not touch the moving gate (Fig. 7).

F FIXATION DE L'ATTACHEMENT DU MOTEUR AUX PORTAILS POUR LES MOD.RE-RF-LRE-LRF

Souder le socle à la juste hauteur (Fig. 6).
Installer le STAR R en essayant plusieurs fois d'ouvrir et de fermer en controlant que le profile cache-vis ne frotte pas lorsque le portail est en mouvement (Fig. 7).

D BEFESTIGUNG DES ANTRIEBES AUF DAS TORFÜGEL FÜR DIE MODELLE MOD.RE-RF-LRE-LRF

Schweißen Sie den Sockel in der richtigen Höhe (Abb. 6).
Befestigen Sie STAR R und versuchen Sie mehrere Male zu öffnen und zu schließen, kontro lieren Sie dabei, daß das Profil der Schraubenabdeckung das Tor in Bewegung nicht berührt (Abb. 7).

STAR IE-IF

Misura Anta - Mesure porte Leaf lenght - Torflugelweite		A	B	C	D	E
0 - 2,2 m	90°	760	90	110	110	55
	110°			150		

STAR RE-RF

Misura Anta - Mesure porte Leaf lenght - Torflugelweite		A	B	C	D	E
0 - 2,2 m	90°	730	80	110	110	54
	110°			150		

STAR LUNGO RE-RF

Misura Anta - Mesure porte Leaf lenght - Torflügelweite		A	B	C	D	E
2 - 2,5 m	90°	1220	80	110	150	2
2,5 - 3 m				120	170	
3 - 3,5 m					220	
2 - 2,5 m	110°			150	110	
2,5 - 3 m				160	130	

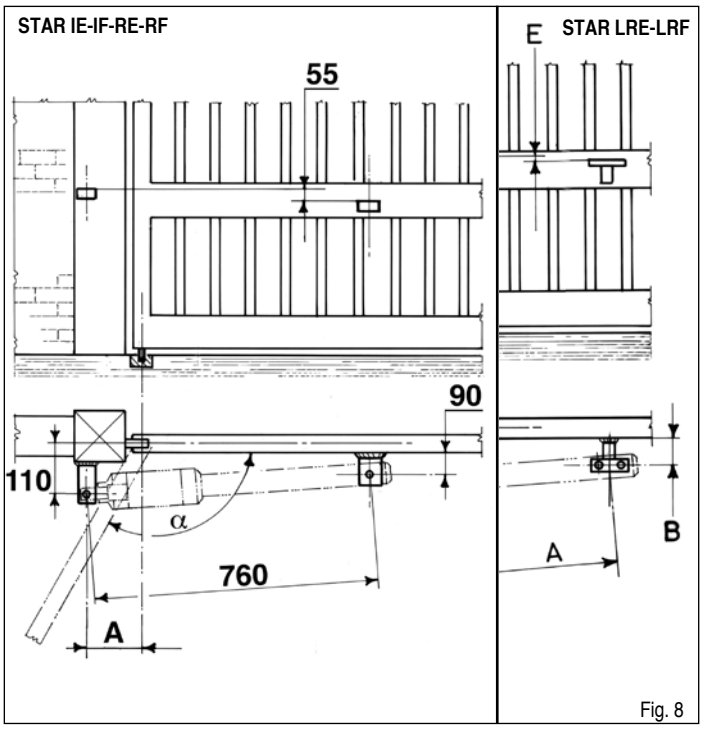


Fig. 8

I

Qualora il pilastro fosse molto largo e non fosse possibile installare l'elettroriduttore rispettando la misura (D), è indispensabile creare una nicchia nel pilastro o spostare il cancello sullo spigolo.
N.B.: Qualora si desideri un'apertura verso l'esterno, mantenendo i motori interni all'abitazione, è sufficente invertire la posizione dell'attacco colonna rispetto al cardine del cancello (quota -C). A cancello chiuso la quota A diventerà A-L3.

GB

If the pillar is too large, and it is not possible to adjust the actuator respecting the measure (D), you must make a niche in the pillar or you have to move the gate to the edge of the pillar.
To mount a STAR actuator or as outward opening gate, invert the position of the gate attachment in respect to the column (quote C) which becomes A-L3 when the gate is closed.

F

Si le pilier est très large et n'est pas possible d'installer le motoreducteur en respectant la mesure (D), il faut realiser une niche dans le pilier ou deplacer le portail sur l'arete.
N.B. Si on désire avoir l'ouverture vers l'éxterieur, en ayant les moteurs à l'interieur du portail, il suffit changer la position de l'attachement du moteur à la colonne par rapport à la charnière du portail (C). Quand le portail sera fermé "A" sera "A-L3".

D

Falls der Torantrieb nicht mit dem richtigen Maß (D) montiert werden kann, da der Tortrager zu breit ist, muß man in der Saule eine Wandvertiefung schaffen oder das Tor an den Rand versetzen.
N.B. Im Falle daß das Tor nach außen geöffnet wird und die Torantriebe im Innenbereich angebracht werden, muss man nur die Verankerung auf der Säule relativ zur Torfassung (maß c) invertieren Bei geschlossenem Tor wird das Maß A zur maß A-L3.

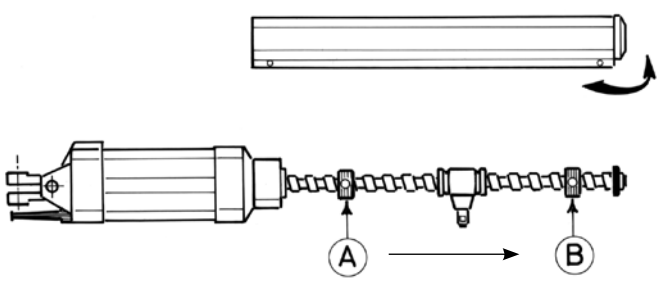


Fig. 9

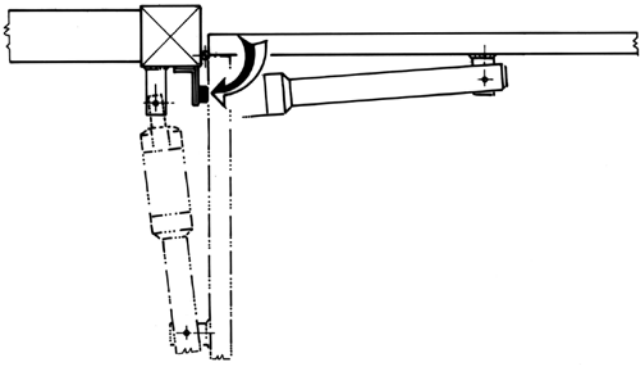


Fig. 10

I REGOLAZIONE FINECORSA MECCANICI

MOD.I

Usando il motore STAR I non è necessario fissare fermi sulla colonna o altro perché è dotato all'interno di ghiere di fermo registrabili sia per la corsa di apertura che per quella di chiusura.

Per accedere alle ghiere si deve sfilare il carter copri vite agendo come da schema nel senso della freccia (Fig. 9).

Per ottenere l'apertura desiderata è sufficiente spostare la ghiera (A) e bloccarla alla vite madre con una chiave a brugola n°4.

Per ottenere la chiusura desiderata si dovrà spostare la ghiera (B) e fare attenzione che l'elettroriduttore si sganci senza sforzo dall'attacco cancello.

MOD.R

Usando il motore STAR R per regolare la corsa dell'anta è necessario fissare dei fermi sulla colonna ad un'altezza prossima a quella del motore per evitare flessioni dell'anta una volta arrivata in battuta (Fig. 10).

F REGLAGE FINS DE COURSE MECANIQUES

MOD.I

L'utilisation du moteur STAR I ne necessite pas de fixation de butée au colonne ou autre car, a l'interieur, il est equipé de colliers d'arrêt reglables tant pour l'ouverture que pour la fermeture.

Pour acceder aux colliers, il est necessaire d'oter le carter de protection vis en agissant selon les indications du schema, dans le sens de la fleche (Fig. 9).

Pour obtenir l'ouverture desirée, il suffit de déplacer le collier (A) et de le bloquer à la vis mere avec une clé allen n°4.

Pour obtenir la fermeture desirée, il est necessarie de deplacer le collier (B) en faisant attention que le motoréducteur se decroche de la fixation portail sans effort.

MOD.R

En utiliant le moteur STAR R pour régoler la course du battant il est necéssaire de fixer des arrêts mécaniques sur la colonne en proximité du moteur. Ce pour eviter de déformation du battant quand il est arrivé en position de fermeture (Fig. 10).

GB MECHANICAL LIMIT SWITCH CAM ADJUSTMENT

MOD.I

Using the actuator STAR I it isn't necessary to fix any stops on the pillar, or elsewhere, because in the inside it is fitted with a adjustable nut-stops, to limit the opening and closing the gate.

To adjust the nuts you have to remove the screw-cover and you must turn it in the sense of the arrow shown as in the scheme (Fig. 9).

To obtain the desired opening limit it's sufficient to adjust the nut (A) and to tighten it with a key n°4.

To obtain the desired closing limit you must adjust the nut (B), paying attention that the actuator can be released without any force from the gate using the emergency release.

MOD.R

It is advisable to fix mecchanical stops on the gate column when using the STAR R as this will avoid flexing of the gate. These stops should be fixed at the same height as the motor (Fig. 10).

D EINSTELLUNG DES MECHANISCHEN ENDSCHALTERS

MOD.I

Mit dem Motor STAR I ist es nicht notwendig, Endanschlage am Tortrager oder anderswo zu fixieren, weil dieser Motor im Inneren mit einstellbaren Anschlagsnutmuttern ausgestattet ist, die sowohl beim Offenen wie beim Schließen reagieren. Um die Nummerte einzustellen Mußen Sie das Gehause der Schraubenabdeckung abnehmen und diese wie in der Abbildung im Sinne des Pfeils drehen (Abb. 9). Um die erwünschte Offnungsweite einzustellen genungt es, die Nummerte (A) zu verstellen und sie mit Hilfe eines Imbusschlußels an der Mutterschraube festzuziehen. Um die erwünschte Schliesselweite einzustellen, Mußen Sie die Nummerte (B) verstellen. Beachten Sie dabei, daß sich der Torantrieb muhelos vor der Torbefestigung abkuppelt.

MOD.R

Bei Benutzung von STAR R um den Torlauf zu regulieren, muss ungefähr auf der Höhe des Antriebes an Säule Anschläge angebracht werden.

Damit werden Torschwingungen die reim Anschlag entstehen vermieden (Abb. 10).

I SICUREZZE ELETTRICHE

Il movimento del cancello deve essere sempre segnalato da un lampeggiatore collocato vicino alle ante del cancello. Il cancello deve essere protetto da due coppie di fotocellule. Una coppia di fotocellule deve essere collocata a una altezza variabile da 40 a 60 cm tra le colonne del cancello in posizione esterna all'abitazione. L'altra coppia (solo per battenti più lunghi di 1,80 mt) deve essere collocata alla stessa altezza della prima, tramite colonnine, alle estremità delle ante del cancello quando questo è aperto (Fig. 1). Deve essere installato in prossimità dei punti di schiacciamento e/o convogliamento un dispositivo di arresto di emergenza il cui ripristino possa essere effettuato soltanto mediante apposita manovra senza riavviare il motore, come il pulsante di emergenza RIB (Direttiva CEE 89/392).

F SECURITES ELECTRIQUES

Le mouvement du portail doit toujours etre signalé par un signal clignotant situé en proximité des vantaux du portail. Le portail doit être protegé par deux couples de photocellules. Un couple de photocellules doit être situe â une hauteur variable de 40 a 60 cm entre les colonnes du portail, a l'exterieur de l'habitation. L'autre couple (uniquement pour les battants plus longs, 1,80 m) doit etre placé à la meme hauteur que le premier, au moyen de petites colonnes, aux extremites des vantaux du portail lorsque celui-ci est ouvert (Fig. 1). Il faut installer, en prossimité des eventuels points dangereux, un dispositif d'arrêt comme le bouton d'urgence RIB dont le réarmement ne puisse être effectué que par une manoeuvre spécialement prévue à cet effet et sans redémarrer le moteur (Directive CEE 89/392).

GB ELECTRICAL SAFETY DEVICES

The movement of the gate must be always accompanied by flashing light, which is mounted near by the gate. The gate must be protected by two pairs of photocells. One pair of photocells should be fixed between the pillars of the gate on the outside of the abitation at the height of 40-60 cm. The other one (only for gates longer than 1,80 mt) should be fixed at the same height on small pillars which are mounted at the extremities of the open leaf gates (Fig. 1).

An emergency stop device must be installed close to potentially dangerous sites, with resetting possible only by means of a special manoeuvre without restarting of the motor like the RIB emergency push-button (EEC Regulation 89/392).

D ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Die Bewegung des Tores muß immer vor einer Blinkleuchte, die in der Torflügel angebracht ist, angezeigt werden. Das Tor muß mit zwei Lichtschranken abgesichert sein. Eine Lichtschranken soll in der Höhe von 40-60 cm an der Außenseite des Wohnbereiches am Träger des Tores angebracht sein. Die andere Lichtschranke (nur für Flügen über 1,8 mt) soll in der selben Höhe wie die vorhergehende, mit Hilfe von kleinen Sâulen, an der Torflügel im offenen Zustand, angebracht werden (Abb. 1). 'Es muß eine Notstopp-Vorrichtung, wie die RIB-Nottaste (EG-Richtlinie 89/392) in der Nähe von Quetsch-zonen installiert werden, deren Rucksetzung nur durch entsprechende Betätigung und ohne Neustarten des Motors ausgeführt werden kann.

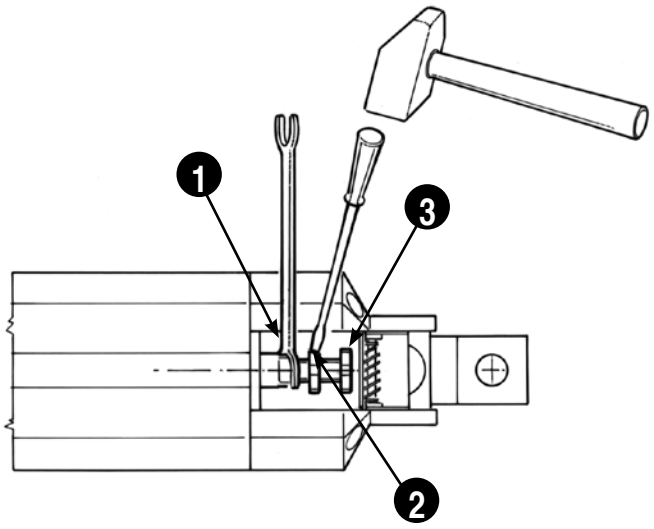


Fig. 11

I REGOLAZIONE FRIZIONE MOD.IF-RF-LRF

Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

1° - Tenendo sollevato lo sportellino, bloccare l'albero motore(1) con una chiave fissa n°13.

2° - Svitare la ghiera (2) dall'albero motore.

3° - Per dare maggiore forza avvitare la ghiera (3) in senso orario.

Far funzionare il cancello più volte, trattenendo con le mani l'anta in punta, in modo che la forza di spinta sia leggermente superiore a quella richiesta per il movimento del cancello (Norme UNI8612).

4° - Ribloccare la ghiera (2) contro l'albero motore (Fig. 11).

MOD.IE-RE-LRE

Nel modello STAR E il limitatore di coppia meccanico non è presente.

É quindi necessario comandare questo attuatote con un quadro elettronico (DE22-FEiec) dotato di limitatore di coppia elettrico come dettato dalle Norme UNI8612.

F REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE SECURITE MOD.IF-RF-LRF

Effectuer seulement apres avoir coupé l'alimentation.

1° - En ouvrant la pétite portière bloquer l'arbre moteur (1) par une clé fixe n°13.

2° - Dévisser la frette (2) de l'arbre moteur.

3° - Pour donner plus de force tourner la frette (3) dans le sens horaire.

Il ne faut donner au portail que la force nécessaire à son actionnement, une personne doit donc être en mesure de l'arrêter avec la main.

4° - Rebloquer la frette (2) contrel'arbre moteur (Fig. 11).

MOD.IE-RE-LRE

Le modèle STAR E n'est pas pourvu de limitateur de couple mécanique.

Il est donc necessarie de commander ce motoréducteur au moyen d'un coffret électronique (DE22-FEiec) doté de limitateur de couple électrique.

GB SAFETY CLUTCH ADJUSTMENT MOD.IF-RF-LRF

To be undertaken after disconnecting power supply.

1° - Open the flap on the upper side of the motor cover and block the drive shaft (1) with a socket wrench n°13.

2° - Unscrew the locknut (2) from the drive shaft.

3° - To give more power turn the locknut (3) clockwise.

The geared motor's thrust force must only be sufficient to move the gate, thus making it possible to stop the gate manually.

4° - Tighten the locknut on the drive shaft (Fig. 11).

MOD.IE-RE-LRE

There is no mechanical safety clutch with the STAR E Model.

Therefore it is necessary to operate this actuator with an electronic control panel (DE22 - FEiec) fitted with a safety clutch (tension regulator).

D EINSTELLUNG DER RUTSCHKUPPLUNG MOD.IF-RF-LRF

Die Wartungsarbeit nur nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

1° - Die Abdeckplatte der Rutschkupplung aufheben und mit einem Maulschließen n°13 die Antriebswelle (1) blockieren.

2° - Die Mutterschranube (2) von der Antriebswelle abschrauben.

3° - Um dem Antrieb mehr Schubleistung zu geben, ziehen Sie die Mutterschraube(3) im Urzeigerssinn.

Die Antriebskraft des Tors darf nur so hoch sein, daß das Tor geschlossen wird, aber per Hand angehalten werden kann.

4° - Die Mutterschraube gegen die Antriebswelle zuziehen (Abb. 11).

MOD.IE-RE-LRE

Bei Modell STAR E ist keine mechanische Rutschkupplung vorhanden.

Es ist daher notwendig, diesen Torantrieb mittels einer elektronischen Rutschkupplung ausgerüstet ist.

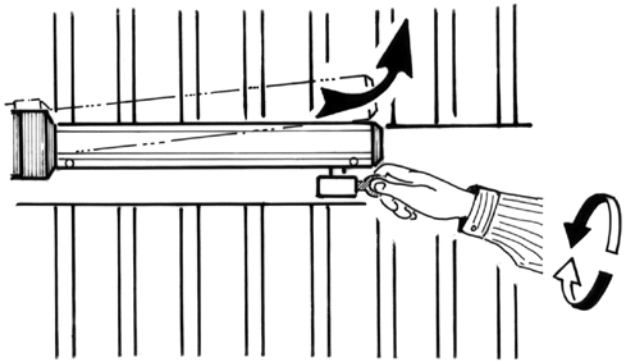


Fig. 12

I SBLOCCO DI EMERGENZA MOD. I

Nel modello STAR I per poter agire manualmente sul cancello è necessario svincolare i motoriduttori dal cancello.

Inserire quindi l'apposita chiave nella serratura, girare la medesima e sollevare lo STAR verso l'alto (Fig. 12).

L'elettroriduttore risulterà così sganciato dal cancello.

F MANOEUVRE DE SECOURS MOD. I

Avec le modele STAR I, pour actionner le portail manuellement il est necessaire de dégager les motoréducteurs du portail.

Par consequent, introduire la clé appropriée dans la serrure, la tourner et soulever STAR vers le haut (Fig.12).

Ainsi, le motoréducteur sera decroché du portail.

GB EMERGENCY RELEASE MOD. I

Using the model STAR I manually it is necessary to release the actuator from the gate (Fig. 12).

Insert the special key and turn it than lift the STAR actuator.

D NOTENTRIEGELUNG MOD. I

Um das Tor des Modells STAR I manuell zu bedienen, müßen Sie den Torantrieb vom Tor lösen.

Sie müßen also den dafür vorgesehenen Schlußel in das Schloß stecken, drehen und das STAR hochheben (Abb. 12).

Der Torantrieb ist so vom Torflügel ausgehangt.

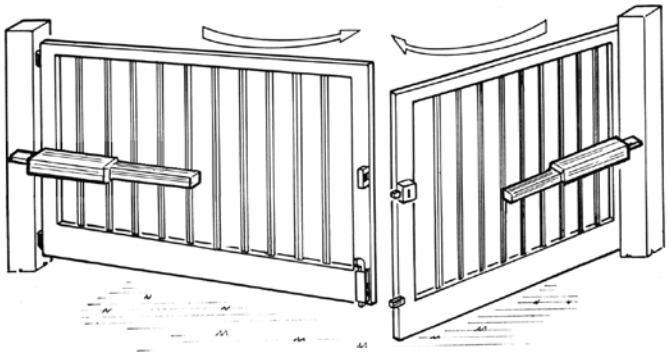


Fig.13

I SBLOCCO DI EMERGENZA STAR R

In caso di mancanza di energia elettrica, per poter aprire manualmente il cancello è sufficente agire sulla serratura elettrica del cancello, quindi spingere manualmente le ante (Fig. 12).
N.B.: In caso di cancelli a due ante, per un'efficace chiusura mediante serratura elettrica, si consiglia l'utilizzo di un chiavistello meccanico (cod.ACG5000).
Questo accessorio viene montato solitamente alla base della prima anta che si chiude.
Quando arriva la seconda anta, questa tocca il chiavistello e blocca cosi la prima anta a terra.
La seconda anta rimane invece bloccata alla prima grazie alla serratura elettrica che monta solitamente a metà altezza.

F DEBLOCAGE D'URGENCE STAR R

En cas de coupure de courant, pour ouvrir manuellement le portail, il suffit d'agir manuellement sur la serrure électrique du portail, puis de pousser manuellement les vantaux (Fig. 13).
N.B. : En cas de portails à deux vantaux, pour une fermeture efficace au moyen d'une serrure électrique, il est conseillé d'utiliser un verrou mécanique (cod. ACG5000).
Cet accessoire est habituellement monté à la base du premier vantail qui se ferme.
Lorsque le second vantail arrive, il touche le verrou et ainsi bloque le premier vantail au sol.
En revanche, le second vantail reste bloqué au premier grâce à la serrure électrique montée solidement à mi-hauteur.

GB EMERGENCY RELEASE OF STAR R

In the case of power failure, the gate may be opened manually by releasing the electric lock, then by pushing the gate (Fig. 13).
N.B. In the case of two-leaf gates, a mechanical bolt (code ACG5000) is recommended to ensure that the electric lock closes the gate securely.
This accessory is usually mounted at the foot of the leaf that closes first.
In closing, the second leaf touches the bolt, thereby locking the first to the ground.
The second leaf is locked to the first thanks to the electric lock, usually mounted at mid-height.

D

Bei Ausfall der Stromversorgung wird die manuelle Torbewegung einfach durch das Elektroschloß befähigt (Abb. 13).
Merke: Im Fall von Zweiflügeltoren unterstützt ein mechanischer Riegel (Code ACG5000) die Schließfunktion des Elektroschlosses.
Der Riegel wird an den unteren Abschluß des zuerst schließenden Flügels eingebaut.
Der zweite Flügel berührt den Riegel beim Auffahren und bewirkt dadurch die Blockierung des ersten.
Die Verriegelung des zweiten Flügels mit dem ersten erfolgt dann über das Elektroschloß in mittlerer Torhöhe.

I N.B.:É obbligatoria la messa a terra dell'impianto

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.
La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.
Quanto detto nel presente manuale non è vincolante, quindi, per gli impianti installati sul territorio italiano attenersi alla normativa italiana UNI 8612 del giugno 1989 ed eventuali modifiche successive.

GB N.B.: The system absolutely must be earthed.

The technical data given in this manual are only aproximate.
RIB reserves the right to modify technical data at any time without previous notice.

F N.B:La mise à la terre de l'installation est obligatoire

Les donnees techniques decrites dans ce present manuel sont purement a titre indicatif.
La RIB se reserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.
Pour vos installations consulter la norme NFP 25-362 Octobre 1992.

D Bitte beachten Sie: Das Erden der Anlage ist obligatorish

Die in dem vorliegenden Handbuch angegebenen technischen Dater sind rein informativ.
Firma RIB behalt sich das Rech vor, sie jederzeit zu ändern.

I MANUTENZIONE

Da effettuare solamente da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.
Ogni anno ingrassare i cardini e controllare la forza di spinta esercitata dal motoriduttore sull'anta.
Ogni due anni è consigliabile lubrificare la madrevite con del grasso siliconico (mod. I). In caso di problemi nell'installazione consultare la "TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI".

GB MAINTENANCE

To be undertaken only by specialized staff after disconnecting power supply.
Lubricate the hinges and check the oil level and thrust force generated by the actuator on the gate once a year.
Lubricate the nut screw with silicon grease every two years. If there are any problems during installation, consult the "LIST OF POSSIBLE PROBLEMS".

F ENTRETIEN

Effectuer soulement par personnel specialisé après avoir coupé l'alimentation.
Tous les ans, graisser les gonds et contrôler la force de poussée exercée par le motoréducteur sur le portail. Tous les deux ans, il est conseillé de lubrifier la vis-mère avec une graisse à base de silicone. En cas de difficultes lors de l'installation, consulter le "TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES".

D WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialiesierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.
Einmal jährlich sind die Angelzapfen zu schmieren und die vom Getriebemotor ausgeübte Antriebskraft. Es wird empfohlen, alle zwei Jahre die Schnecke mit Silikonfett zu schmieren. Sofern Installationsprobleme auftreten, ziehenSie die "TABELLE VON EVENTUELLEN PROBLEMEN" zu Rate.

I TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Soluzione
STAR non apre, ma chiude	Invertire V con W
Il motore non ha la forza di muovere l'anta.	Agire sul limitatore di coppia elettrico sul quadro elettronico tanto quanto basta a ripristinare il moto del cancello senza forzarlo (MOD. E). Agire sulla frizione dando più forza di spinta, senza esagerare (MOD. F).
Il motore non funziona.	Controllare l'alimentazione.
Il motore dopo pochi secondi si ferma.	Regolare il timer di funzionamento sul quadro elettronico.

GB LIST OF POSSIBLE PROBLEMS

Problem	Solution
STAR does not open, but closes	Invert on the motor V instead W
The motor has not the force to move the gate	Adjust the safety clutch on the control box as much as it is necessary to reset the gate in movement without forcing it (MOD.E). Adjust the safety clutch as much as it is necessary to reset the gate in movement without forcing it (MOD. F).
The motor does not work	Control the connections
The motor stops after few seconds	Adjust the operating timer on the control box

F TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES

Probleme	Solution
STAR n'ouvre pas, mais il ferme	Inverser V avec W.
STAR n'a pas de force de traction.	Agir suffisamment sur le limitateur de couple électronique situé sur le coffret électronique de façon a retablir le mouvement du portail sans le forcer (MOD. E). Operer sur l'embrayage autant qu'il faut afin de retablir le mouvement de la grille sans le forcer (MOD. F).
Le moteur ne fonctionne pas.	Controler l'alimentation.
Le moteur s'ârrete aprés quelques secondes.	Regler le temps de fonctionnement sur le coffret electronique.

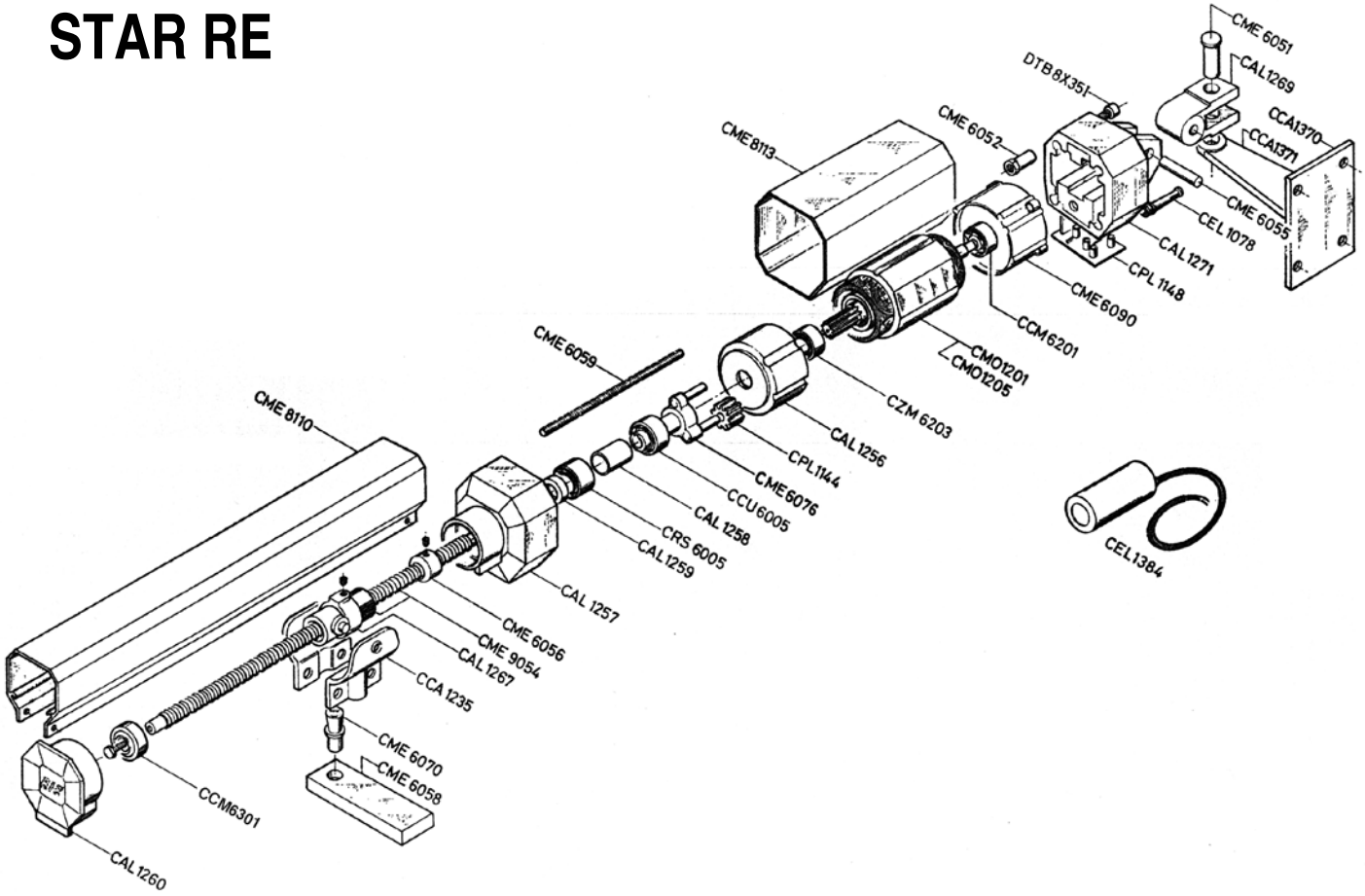
D TABELLE EVENTUELL AUFTRETENDER PROBLEME

Probleme	Lösung
STAR öffnet nicht, sondern schließt nur.	Invertieren Sie V und W.
STAR hält keine Zugkraft.	Stellen Sie auf der Schalthaffel die Rutschkupplung so ein, daß sich das Tor wieder bewegt ohne es dabei zu belasten (MOD.E). Betatigen Sie die Kupplung so lange bis das Tor sich wieder norrnal bewegt, ohne es dabei zu belasten (MOD. F)
Der Motor funktioniert nicht	Überpnifen Sie die Stromversorgung.
Der Motor hält nach wenigen Sekunden an.	Stellen Sie auf des Schalttafel den Timer richting ein.

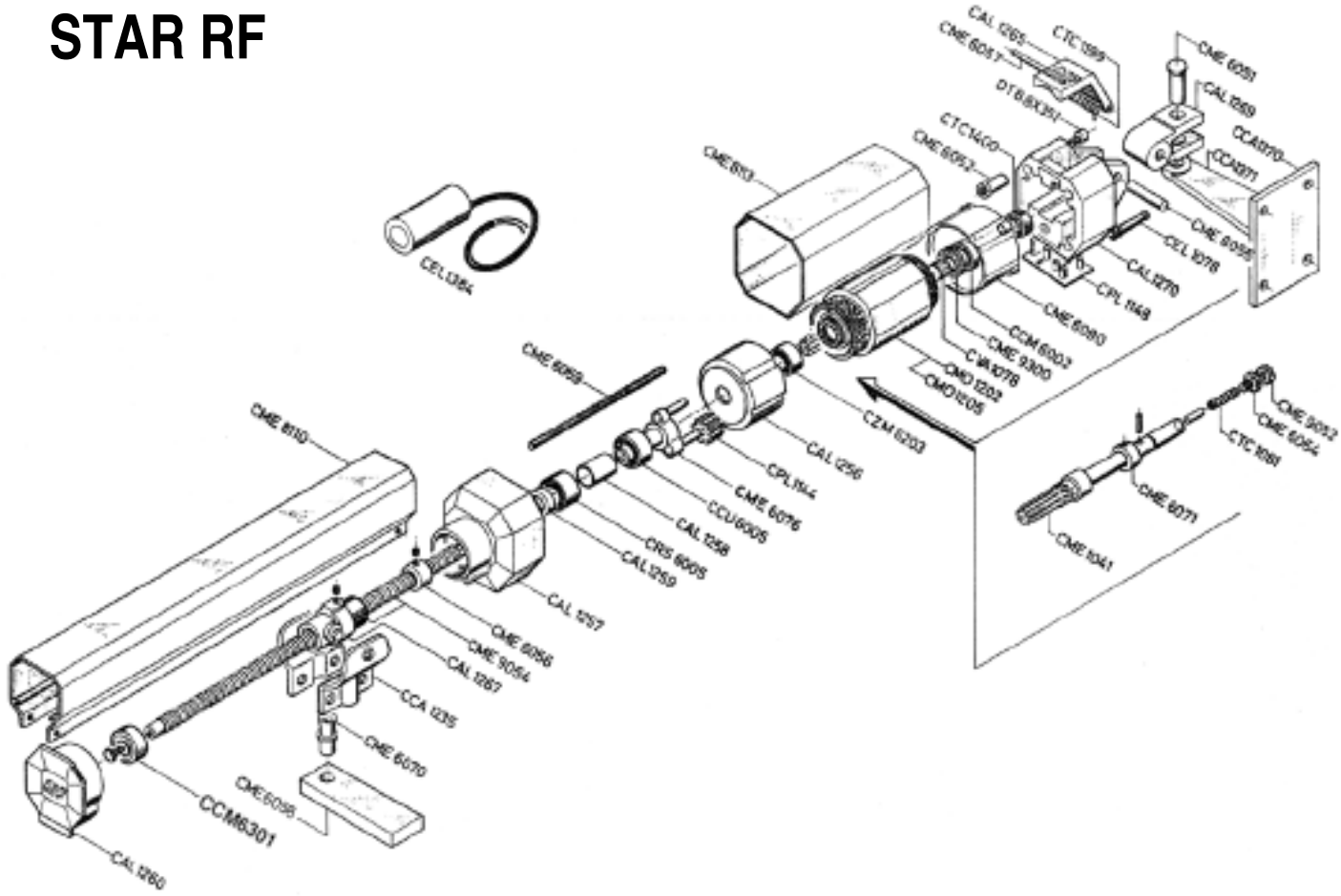
ELENCO COMPONENTI - LISTE DES PIECES DE RECHANGE - SPARE PARTS LIST - ERSATZTEILE LISTE

Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare	Codice	Denominazione Particolare
CAL1053	Attacco cancello	CEL1385	Condensatore 8μF	CMO1201	Rotore STAR E con albero
CAL1256	Calotta anteriore motore			CMO1202	Rotore STAR F
CAL1257	Flangia anteriore	CME1041	Albero motore Star con frizione	CMO1205	Statore 220/50
CAL1258	Distanziale	CME6051	Perno posteriore	CMO1206	Statore 220/60
CAL1259	Rondella	CME6052	Raccordo	CMO1207	Statore 110/60
CAL1260	Tappo Star	CME6055	Spinotto per forcella	CMO1210	Statore 240/50
CAL1261	Calotta posteriore motore	CME6057	Spinetta per sportello		
CAL1263	Forchetta traino vite	CME6058	Attacco cancello STAR	CPL1144	Satellite
CAL1265	Sportellino	CME6059	Tirante	CPL1148	Serie nylon STAR
CAL1269	Forcella oscillante	CME6062	Chiocciola STAR IE-IF		
CAL1270	Flangia posteriore motore IF	CME6064	Controdado	CRS6005	Cuscinetto 6005 2RS
CAL1271	Flangia posteriore motore IE	CME6065	Anello guida vite STAR LRE - LRF		
		CME6066	Puntone STAR LRE - LRF	CTC1081	Molla premisfera
CBCRAX725	Cuscinetto combinato RAX 725	CME6067	Perno STAR LRE - LRF	CTC1110	Paraolio 12x24x7
		CME6068	Forcella STAR LRE - LRF	CTC1199	Molla sportello
CCA1250	Attacco cancello STAR LUNGO	CME6070	Perno traino chiocciola	CTC1400	Paraolio 15x24x7
CCA1253	Supportino chiocciola STAR RE	CME6071	Anello spingi disco		
CCA1370	Piastra attacco colonna	CME6072	Ghiera finecorsa meccanico	CVA1048	Serratura sblocco
CCA1371	Attacco colonna	CME6090	Calotta posteriore motore		
		CME6100	Grano per finecorsa meccanico	DTB8X35I	Vite TCEI 8X35
CCM6201	Cuscinetto motore 6201 ZZ	CME7019	Attacco cancello		
CCM6002	Cuscinetto motore 6002 ZZ	CME8110	Profilo coprivite STAR RE - RF		
CCM6203	Cuscinetto motore 62032RS	CME8111	Profilo coprivite STAR IE - IF		
CCM6301	Cusc. mot. 63012RS	CME8112	Profilo coprivite STAR LRE - LRF		
CCU6005	Cuscinetto 6005 (25x47x12)	CME8113	Profilo coprimotore		
		CME9051	Vite trapezia		
CEL1078	Passacavo gomma	CME9052	Vite di regolazione		
CEL1384	Condensatore 6,3μF	CME9300	Ferodo frizione		

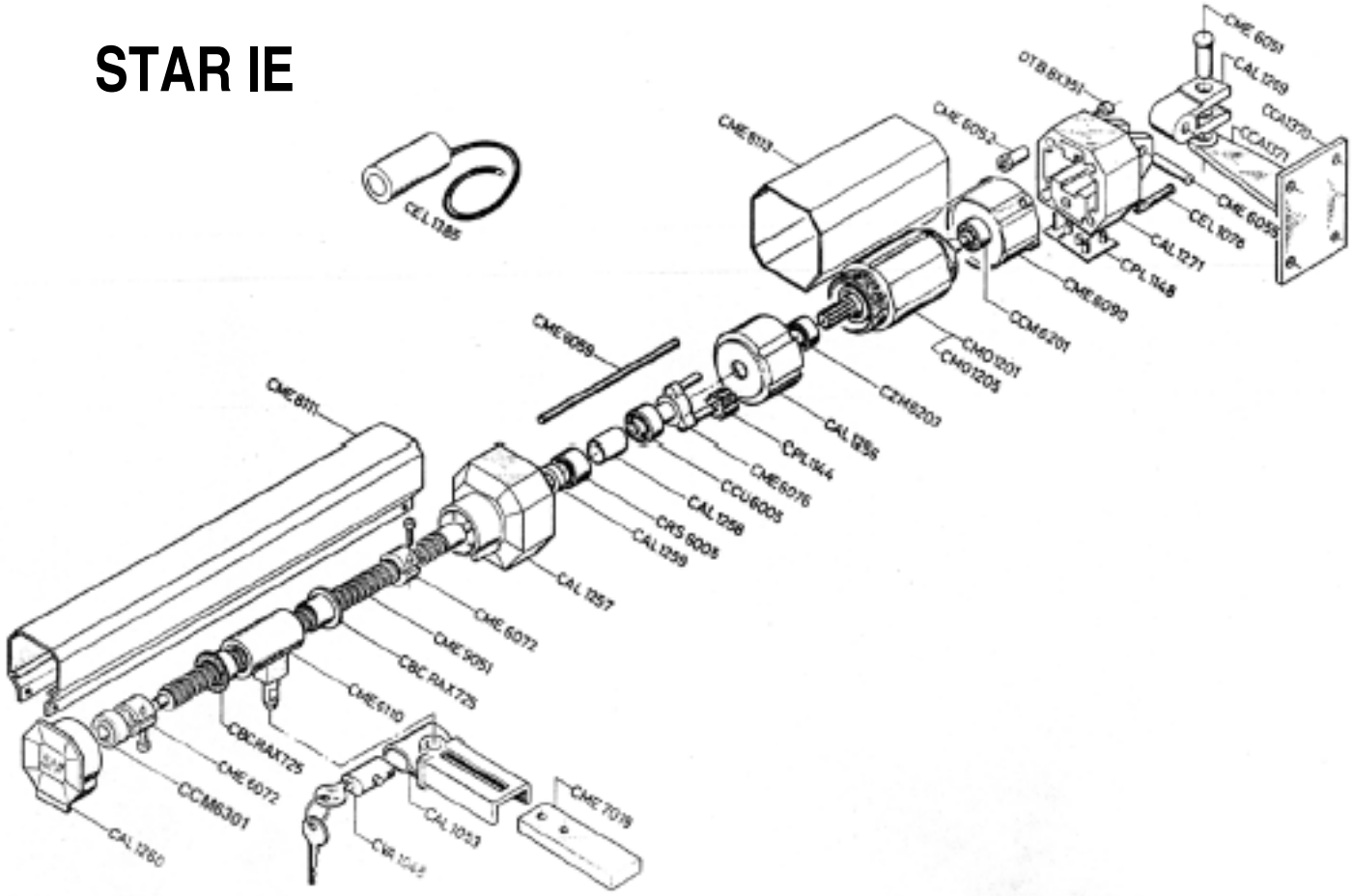
STAR RE



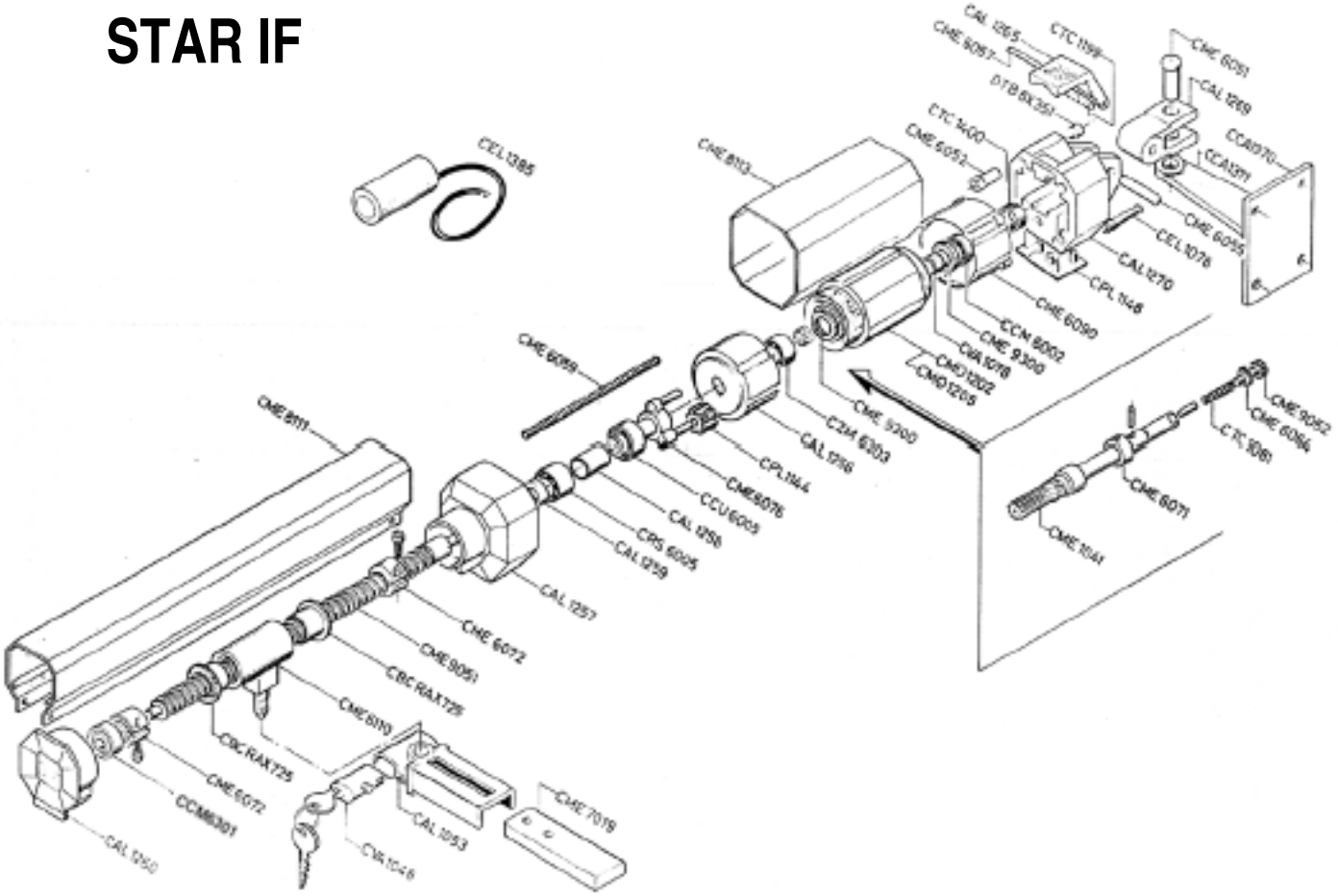
STAR RF



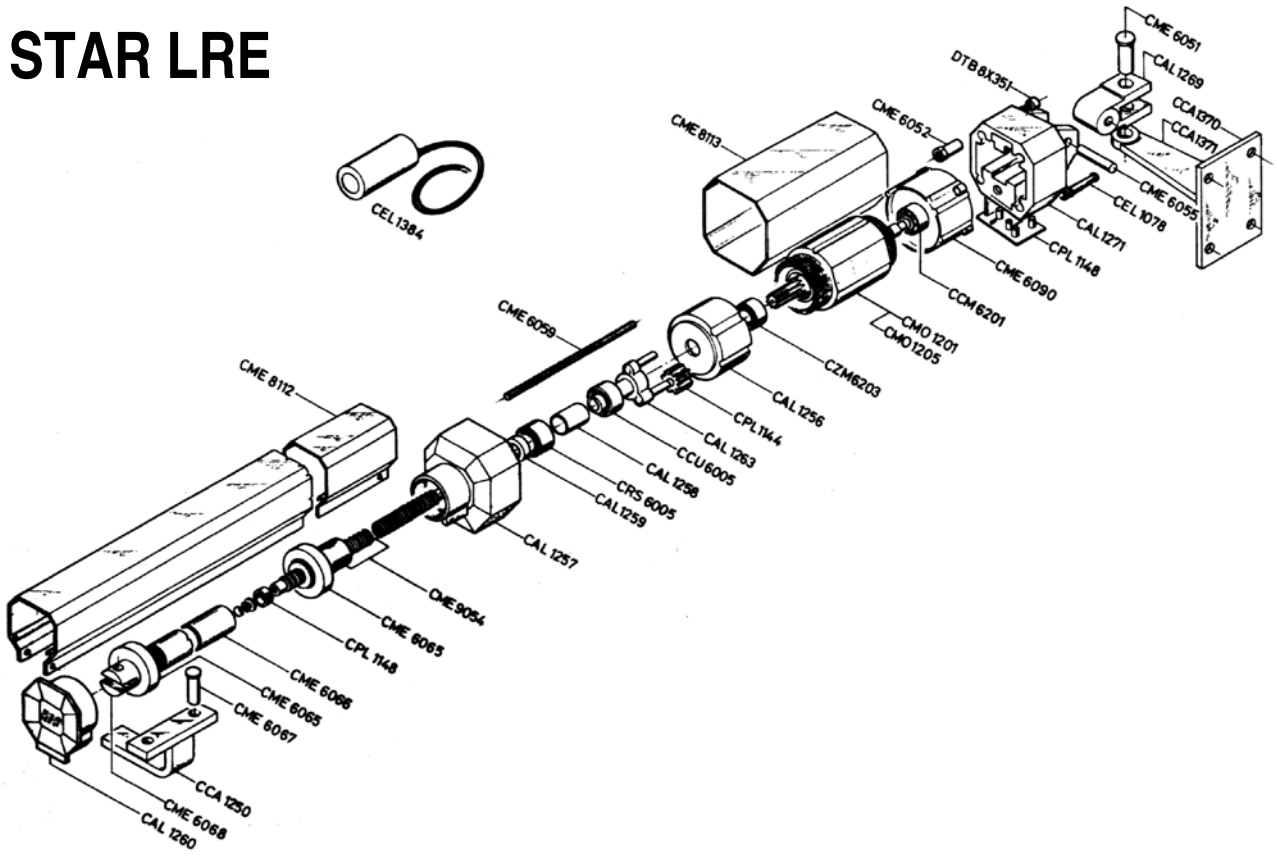
STAR IE



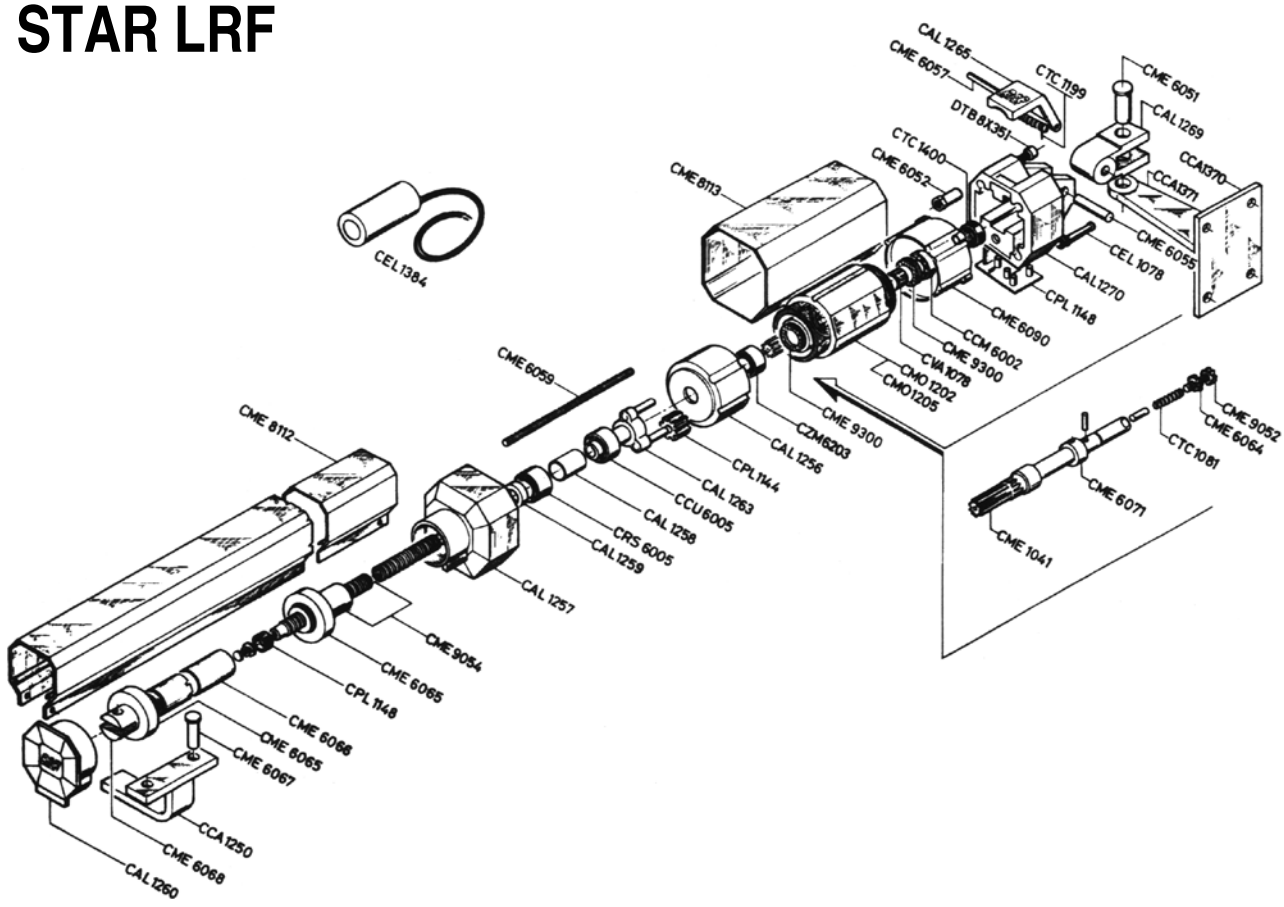
STAR IF



STAR LRE



STAR LRF



Cod. CVA 1243 - 950926 - Rev. 01